

复习资料:单证员考试培训综合资料(十) PDF转换可能丢失图片或格式, 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/478/2021_2022__E5_A4_8D_E4_B9_A0_E8_B5_84_E6_c32_478365.htm 单证员考试培训综合

资料(十) 单证国际贸易基本知识 在国际贸易中, 商品的名称, 简称“品名”(NAME OF COMMODITY), 在合同或信用证中称为品名条款。实际上, 很多商品在表明品名的同时还标明有品种, 型号, 规格, 等级, 品质要求等, 在这种情况下所表示的条款就应看作为品名品质条款。一、“品名”的意义: 在国际贸易中, 交易双方在洽谈商品交易和签订买卖合同时, 很少见到具体商品, 一般只是凭借对拟议买卖的商品作必要的描述, 来确定交易的标的。同时, 按照有关的法律和惯例, 对交易的物品的描述, 是构成商品说明

(DESCRIPTION OF GOODS) 的一个主要组成部分, 是买卖双方交接货物不符合约定的品名或说明, 买方有权提出损害赔偿要求, 直至拒收货物或撤销合同。因此, 列明合同标的物的具体名称, 具有重要的法律和实践意义。二、“品名”的概念“商品名称”是指能使某种商品区别于其他商品的称呼或概念。好的商品名称能够高度概括地体现出该商品的自然属性、用途以及主要性能特征。1、以其用途命名, 例如: 公共汽车、机床、收音机、电视机、杀虫剂、笔记本等等。2、以其使用原材料命名, 通过突出所使用的主要原材料来反映出商品的品质, 例如: 羊毛衫、玻璃杯、毛料西装、塑料桶等等。3、以其成分命名的, 可使消费者了解商品的有效内涵。如: 橡木家具、核桃糖、钻石手表等等。4、以制作工艺命名的, 目的是突出其独特性, 提高产品的威望

和信誉，如五粮液、手工西装、手绣内衣等等。5、以褒义词命名的，如止咳糖浆、青春宝胶囊、减肥美体茶等等。6、以人物或产地命名的，如：湘绣、镇江陈醋、龙井茶叶、吴王酒等等。在国际贸易合同中，商品的名称应该明确、具体、适合商品特点。采用外文名称时，要做到译音正确，与原名称意思保持一致，避免含糊不清或过于笼统空泛。诸如，使用：“食品、服装、机器”（FOOD、GARMENT、MACHINE）等等。还有，在对外贸易中，外文名称上要贴切，符合实际词语内涵，品名尽量不要使用汉语拼音。由此，也可能会造成误解、容易引起争议。

三、“品名条款”的内容 国际货物买卖合同中的品名条款一般比较简单，通常都是在“商品名称”或“品名”（NAME OF COMMODITY）的标题下，列明缔约双方同意买卖的商品名称。有时为省略起见，也可以不加标题，只在合同开头部分，列入双方同意买入卖出某种商品的文字。就一般商品而言，在只列明双方意欲买卖的商品名称时，由于一种商品有许多不同的品种、型号、等级，为明确起见，可以把有关品种或品质产地概括性地描述进去，在这种情况下，它即是品名条款和品质条款的合并。

品名条款应注意的问题：品名条款是国际货物买卖合同中的主要条款之一，在规定此条款时，应注意以下问题：（1）必须明确、具体。必须能确切反映交易标的物的特点，避免空泛、笼统的规定，以利于合同的履行。（2）针对商品实际做出实事求是的规定 合同条款中规定的品名，必须是卖方能够提供的商品，凡做不到或不必要的描述性词句，都不应列入，以免给履行合同带来不利影响。（3）尽可能使用国际上通用的名称 有些商品的名称，各地叫法不同

，为了避免误解，应尽可能使用国际上通行的称呼。若使用地方性名称，交易双方应事先就其含义取得共识，对于某些新商品的定名及其译名，应力求准确、易懂，并符合国际上的习惯称呼。> 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com